

Finland-Espoo: Research and development services and related consultancy services**OJ S 72/2021 14/04/2021****Contract award notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: CSC – Tieteen tietotekniikan keskus Oy

National registration number: 0920632-0

Postal address: PL 405 (Keilaranta 14)

Town: Espoo

NUTS code: FI1B1 Helsinki-Uusimaa

Postal code: FI-02101

Country: Finland

Contact person: Heini Manninen

E-mail: heini.manninen@csc.fi**Internet address(es):**Main address: <https://www.csc.fi/>**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Valtion ja korkeakoulujen osakeyhtiö

I.5. Main activity

Other activity: ICT-palvelut

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Sanastotyön konsultointipalvelu opetus- ja koulutussanastoon (OKSA)

II.1.2. Main CPV code

73000000 Research and development services and related consultancy services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Hankinnan kohteena on opetus- ja koulutussanaston (OKSA) terminologinen sanasto- ja asiantuntijatyö ja mahdolliseen muuhun koulutuksen, tutkimuksen sekä varhaiskasvatuksen aloihin liittyvän sanastotyön konsultointipalvelu.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7.

Total value of the procurement

Value excluding VAT: 250 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FI Suomi / Finland

II.2.4. Description of the procurement

Hankinnan kohteena on opetus- ja koulutussanaston (OKSA) terminologinen sanasto- ja asiantuntijatyö ja mahdolliseen muuhun koulutuksen, tutkimuksen sekä varhaiskasvatuksen aloihin liittyvän sanastotyön konsultointipalvelu.

Opetus- ja koulutussanasto (OKSA) on terminologinen sanasto, jonka työversio sisältää yli 880 opetustoimen käsitettä, joista valtaosa (noin 760) on määritelty terminologisin periaattein ja kuvattu käsitejärjestelmäkaavioissa. Terminologisesti määriteltyjen käsitteiden ohella sanaston työversio sisältää keskeneräisiä käsitteitä (noin 20 kappaletta), Opetushallinnon tilastopalvelu Vipusen termejä kuvauksineen (vajaat 60 kappaletta) sekä European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) -tietoelementtien nimiä ja sisältökuvauksia (noin 45 kappaletta).

Opetustoimen sanastotyöllä luodaan perustaa koulutuksen ja tutkimuksen tietoarkkitehtuurille sekä valtakunnallisten palveluiden kehittämiseksi. Sanaston ja sen kanssa yhteensopivien tarkempien määritysten avulla tiedontuottajat, tiedon hakijat, tiedon käyttäjät ja tietojärjestelmät kykenevät kommunikoidaan mahdollisimman häiriöttömästi. Sanaston ensimmäinen laitos julkaistiin vuonna 2019, ja se on löydettävissä julkaisuna sekä haettavassa muodossa sanastot.suomi.fi-palvelusta sekä Sanastokeskuksen ylläpitämän tsk.fi-sivuston hakukoneella.

Opetustoimen Opetus-, koulutus- ja varhaiskasvatussanastoon (OKSA) on valittu käsitteitä, joita tarvitaan keskeisten valtakunnallisten palveluiden toteuttamisessa, sekä näiden paikallisissa integraatioissa. Mukaan valittuja aihepiirejä ovat muun muassa perusteet, opetussuunnitelmat, koulutukseen haku ja valinta sekä opetuksen ja koulutuksen toteuttaminen.

OKSA perustuu opetustoimen lainsäädäntöön, olemassa oleviin sähköisten hakupalveluiden ja koulutustiedon verkkopalvelujen aineistoihin sekä sanastojaostoon kuuluvien ja sanastojaoston konsulttoimien asiantuntijoiden pohdintoihin. Opetustoimen sanastoryhmä on työskennellyt JHS 175 julkisen hallinnon sanastotyöprosessisuosituksen mukaisesti opetustoimen intressiyhteisönä ja pilottina kansallisessa sanastotyössä. Työskentelyssä on pilotoitu kansallista sanastotyöprosessia sekä sähköisiä välineitä www.jhsmeta.fi- ja suomi.fi-yhteentoimivuusvälineistö (Y-välineistö).

Hankintasopimuksen tavoitteena on saada OKSA-sanastosta ajantasainen ja kattava siten, että se toimii perustana koulutuksen ja tutkimuksen tietoarkkitehtuurille sekä tietojärjestelmien semanttiselle yhteentoimivuudelle.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Laatu / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Tilaaja varaa oikeuden jatkaa sopimusta yhden vuoden (12 kk) optiojaksoissa, yht. max. kolmen (3) optiojakson verran (yksi (1) + yksi (1) + yksi (1)). Yksi (1) optiokausi vastaa kalenterivuotta, ensimmäinen mahdoll. optiokausi 1.1.2022–31.12.2022.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 227-557815](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

Sanastotyön konsultointipalvelu opetus- ja koulutussanastoon (OKSA)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

01/04/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Sanastokeskus TSK

National registration number: FI06799765

Town: Helsinki

NUTS code: FI1B1 Helsinki-Uusimaa

Country: Finland

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 250 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

VI.5. Date of dispatch of this notice

09/04/2021